

# Projectoproep 2022-2023

## Projektaufuf 2022-2023



Reglement || Regelwerk



**Reglement voor de periodieke projectoproep en de toekenning van een financiële tussenkomst in het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de bevordering van de algemene samenwerking.**

### Kader

**Art. 1** – In het kader van het Samenwerkingsakkoord tussen de Vlaamse Gemeenschap, het Vlaams Gewest en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de bevordering van de algemene samenwerking, en dan meer bepaald het werkprogramma 2019-2022, wordt er jaarlijks een gemeenschappelijke projectoproep georganiseerd. De Vlaamse en de Duitstalige Gemeenschap leggen in onderling overleg een gezamenlijk budget voor deze jaarlijkse projectoproep vast.

**Art. 2** - In dit reglement worden volgende zaken bepaald: de doelstellingen van de oproep, de doelgroep, de ontvankelijkheidsvoorwaarden, de beoordelingscriteria, de selectieprocedure, de procedures voor de toekenning van de financiële steun, en de verantwoording van de toegekende subsidies.

### Doel en doelgroep

**Art. 3** - Het doel van de oproep is :

- om samenwerking te stimuleren tussen culturele actoren uit de Vlaamse en de Duitstalige Gemeenschap ;
- om de spreiding aan te moedigen van culturele projecten of evenementen die door deze actoren samen worden ontwikkeld ;
- om participatie van het publiek en verspreiding van het culturele aanbod te vergroten in de twee gemeenschappen.

**Regelwerk für den wiederkehrenden Projektaufuf und die Bezuschussung im Rahmen des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Flämischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Förderung der allgemeinen Zusammenarbeit.**

### Gesetzlicher Rahmen

**Art. 1** – Im Rahmen des Zusammenarbeitsabkommens zwischen der Flämischen Gemeinschaft, der Flämischen Region und der Deutschsprachigen Gemeinschaft über die Förderung der allgemeinen Zusammenarbeit, insbesondere des Arbeitsprogramms 2019-2022, findet einmal jährlich ein gemeinsamer Projektaufuf der beiden Gemeinschaften statt. Der Flämischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft legen jährlich, in gegenseitigem Einvernehmen, ein gemeinsames Budget für diesen Projektaufuf fest.

**Art. 2** - In diesem Regelwerk werden folgende Punkte festgelegt: die Ziele des Aufrufs, die Zielgruppe, die Bedingungen für die Annehmbarkeit, die Bewertungskriterien, das Auswahlverfahren, die Modalitäten für die Gewährung der finanziellen Unterstützung und die Abrechnung und Belegung für die gewährten Zuschüsse.

### Ziel und Zielgruppe

**Art. 3** – Ziel des Aufrufs ist es:

- die Zusammenarbeit zwischen den Kulturschaffenden der Flämischen und Deutschsprachigen Gemeinschaft zu fördern ;
- die Verbreitung von kulturellen Projekten oder Veranstaltungen zu fördern, die von diesen Akteuren gemeinsam entwickelt wurden;
- die Teilhabe des Publikums und Verbreitung von Kulturangeboten in den beiden Gemeinschaften zu verbessern.

**Art. 4** - De oproep richt zich tot actoren uit de twee gemeenschappen die in België actief zijn in de culturele en artistieke sector in de ruime zin. De actoren kunnen natuurlijke personen of organisaties zijn die over een rechtspersoonlijkheid beschikken, ongeacht of ze door een overheid gesubsidieerd of erkend zijn.

### Indienen van aanvragen

**Art. 5** - De aanvragen worden **uiterlijk op 31 mei 2022** ingediend op basis van een tweetalig aanvraagformulier dat ter beschikking wordt gesteld door de administraties van de twee gemeenschappen. De aanvragers van de Vlaamse Gemeenschap moeten hun aanvraag indienen in de KIOSK-applicatie. Het aanvraagformulier is samen met de nodige info beschikbaar via deze webpagina: <https://www.vlaanderen.be/cjm/nl/cultuur/internationaal-cultuurbeleid/bilaterale-samenwerking/duitstalige-gemeenschap>

**Art. 6** - Het aanvraagformulier wordt zowel in het Duits als in het Nederlands ingevuld en bevat de volgende elementen:

- identificatiegegevens (naam, woonplaats of maatschappelijke zetel, contactgegevens, ondernemingsnummer en rekeningnummer van de trekkers van het project, en contactgegevens van alle partners) ;
- omschrijving, situering, doelgroep en gedetailleerde planning van het project ;
- beschrijving van het partnerschap tussen de projecttrekkers (aard van de samenwerking, methodologie, inbreng en gezamenlijk gebruik van middelen en vaardigheden, ...) ;
- een projectbegroting met een gedetailleerd overzicht van alle geraamde uitgaven en te verwachten inkomsten, met inbegrip van alle reeds verkregen of aangevraagde overheidssubsidies.

### Ontvankelijkheidsvoorwaarden

**Art. 7** - Volgende ontvankelijkheidsvoorwaarden zijn van toepassing:

- het project, dat de meest diverse vormen kan aannemen, is een culturele activiteit die wordt ontwikkeld door ten minste twee partners, één uit elke gemeenschap; ongeacht het aantal partners dat bij het project betrokken is, moet

**Art. 4** - Der Aufruf richtet sich an Akteure aus den beiden Gemeinschaften, die in Belgien im kulturellen und künstlerischen Bereich im weitesten Sinne tätig sind. Bei den Betreibern kann es sich um natürliche Personen oder Organisationen mit Rechtspersönlichkeit handeln, unabhängig davon, ob sie von einer Behörde bezuschusst oder anerkannt werden oder nicht.

### Einreichung der Anträge

**Art. 5** – Die Anträge sind **bis spätestens zum 31. Mai 2022** auf der Grundlage eines zweisprachigen Antragsformulars einzureichen, das von den Verwaltungen der beiden Gemeinschaften zur Verfügung gestellt wird. Bewerber aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft müssen ihre Bewerbung per E-Mail an die Verwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft senden. Das Antragsformular und die erforderlichen Informationen finden Sie auf dieser Website: [www.ostbelgienlive.be](http://www.ostbelgienlive.be)

**Art. 6** – Das Antragsformular ist sowohl auf Niederländisch als auch auf Deutsch auszufüllen und enthält die folgenden Elemente:

- Persönliche Daten (Name, Wohnort oder Gesellschaftssitz, Kontaktdaten, Unternehmensnummer und Kontonummer der Projektträger sowie Kontaktdaten aller Projektpartner);
- Beschreibung, Kontext, Zielgruppe und detaillierte Planung des Projekts;
- Beschreibung der Partnerschaft zwischen den Projektträgern aus den beiden Gemeinschaften (Art der Zusammenarbeit, Methodik, Input und gemeinsame Nutzung von Ressourcen und Fähigkeiten, ...);
- ein Projektbudget mit einer detaillierten Aufschlüsselung aller geschätzten Ausgaben und erwarteten Einnahmen, einschließlich aller bereits erhaltenen oder beantragten öffentlichen Mittel.

### Annehmbarkeit der Anträge

**Art. 7** – Es gelten die folgenden Bedingungen zur Annehmbarkeit der Anträge-

- bei dem Projekt, das verschiedene Formen annehmen kann, handelt es sich um eine kulturelle Aktivität, die von mindestens zwei Partnern, einem aus jeder Gemeinschaft,

voor elk project één trekker per gemeenschap worden aangewezen ;

- de maatschappelijke zetel (voor rechtspersonen) of de woonplaats (voor natuurlijke personen) van de trekkers van het project moet respectievelijk in het Nederlandse taalgebied of het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad en in het Duitse taalgebied gevestigd zijn ;
- het project vindt plaats tussen **1 september 2022 en 31 augustus 2023** ;
- de aangevraagde subsidie bedraagt niet meer dan 50% van de totale begroting van het project ;
- Het aanvraagformulier is door de twee trekkers van het project ondertekend ;
- Het aanvraagformulier wordt aangevuld met een samenwerkingsovereenkomst of coproductiecontract dat door de twee trekkers van het project is ondertekend ;
- de aanvraag wordt ingediend overeenkomstig de in artikels 5 en 6 beschreven modaliteiten.

De ontvankelijkheid van het dossier wordt binnen een termijn van 10 werkdagen na de indiendeadline aan de aanvragers gemeld. Enkel ontvankelijke dossiers worden verder beoordeeld en kunnen in aanmerking komen voor een subsidie.

### Beoordelingscriteria van projecten

**Art. 8** - De beoordelingscriteria van de projecten zijn de volgende:

- de kwaliteit en het innovatief karakter van het project ;
- het project is een duidelijk herkenbare nieuwe samenwerking, of voegt een concrete en kenmerkende meerwaarde toe aan een bestaande of reguliere samenwerking. Als het project reeds eenmalige steun in het kader van het samenwerkingsakkoord heeft ontvangen, dan moet het bestaande project blijf geven van een nieuwe ontwikkeling om opnieuw in aanmerking te komen ;
- een duidelijke omschrijving van het partnerschap in termen van uitwisselingen, ontmoeting, delen van kennis en middelen, methodologie, ... ;
- het project moet een stimulans zijn voor duurzame samenwerking ;
- de spreiding van het project (fysiek en/of digitaal) in de twee gemeenschappen ;
- de technische en financiële haalbaarheid van het project, het vermogen van de trekkers van het

ontwikkeld wordt; onafhankelijk van der Anzahl der beteiligten Partner muss für jedes Projekt ein Projektträger pro Gemeinschaft benannt werden;

- der Gesellschaftssitz (bei juristischen Personen) oder Wohnsitz (bei natürlichen Personen) der Projektträger muss sich in der niederländischen Sprachregion oder in der zweisprachigen Region Brüssel-Hauptstadt bzw. in der Deutschsprachigen Gemeinschaft befinden ;
- das Projekt findet zwischen dem **1. September 2022 und dem 31. August 2023** statt ;
- der beantragte Zuschuss übersteigt nicht 50 % des Gesamtbudgets des Projekts ;
- das Antragsformular wird von den beiden Projektträgern unterzeichnet ;
- das Antragsformular wird durch ein Zusammenarbeitsabkommens oder einen Koproduktionsvertrag ergänzt, das bzw. der von den beiden Projektträgern unterzeichnet wird;
- der Antrag wird gemäß den in den Artikeln 5 und 6 beschriebenen Modalitäten eingereicht.

Die Annehmbarkeit des Antrags wird den Antragstellern innerhalb von 10 Arbeitstagen nach Ablauf der Einreichfrist mitgeteilt. Nur zulässige Anträge werden weiter bewertet und können für einen Zuschuss in Betracht gezogen werden.

### Kriterien der Projektbewertung

**Art. 8** - Die Bewertungskriterien für die Projekte sind die folgenden:

- die Qualität und der innovative Charakter des Projekts ;
- Das Projekt sollte vorzugsweise eine nachweislich neue Zusammenarbeit oder einen konkreten Mehrwert für ein bestehendes Projekt darstellen. Wenn das Projekt bereits eine einmalige Finanzierung im Rahmen des Zusammenarbeitsabkommens erhalten hat, muss das bestehende Projekt eine neue Entwicklung aufweisen, um erneut positiv bewertet zu werden;
- eine Beschreibung der Partnerschaft in Bezug auf Austausch, Treffen, gemeinsame Nutzung von Wissen und Ressourcen, Methodik usw ;
- das Projekt sollte einen Anreiz für eine nachhaltige Zusammenarbeit geben;
- die Verbreitung des Projekts (physisch und/oder digital) in den beiden Gemeinschaften ;

project om het project goed te beheren, wat zich uit in een realistische en gedetailleerde begroting;

- de motivering van het gevraagde bedrag.

### Selectieprocedure

**Art. 9** – Na de ontvankelijkheidstoets (art. 7) worden de ontvankelijke dossiers door de administraties van beide gemeenschappen gezamenlijk getoetst aan de beoordelingscriteria (art. 8). Na overleg selecteren beide administraties de projecten die het best voldoen aan de beoordelingscriteria, binnen de grenzen van het beschikbare budget.

**Art. 10** - Bij de definitieve selectie wordt, in de mate van het mogelijke, rekening gehouden met een evenwichtige verdeling van de projecten, zowel op geografisch als op sectoraal niveau.

**Art. 11** - Beide administraties maken vervolgens hun selectie en gezamenlijk advies over aan de ministers van Cultuur van de Vlaamse en de Duitstalige Gemeenschap, inclusief een voorstel van financiële tussenkomst. De ministers van Cultuur beslissen over de toekenning van subsidies op basis van deze selectie.

### Subsidies

**Art. 12** - De financiële ondersteuning in het kader van het Samenwerkingsakkoord versterkt het totale budget dat de organisaties, instellingen of personen voor de uitvoering van hun gezamenlijk initiatief hebben vooropgesteld. **Deze ondersteuning moet worden gezien als een hefboom en mag niet meer dan 50% van de kosten van het project dekken.** De uitgaven die door de gevraagde subsidie zullen gedekt worden, moeten duidelijk in de begroting worden aangegeven. Er wordt geen dubbele subsidiëring voor dezelfde uitgaven geaccepteerd.

**Art. 13** - De geselecteerde projecten worden in gelijke mate door beide gemeenschappen ondersteund voor een totaalbedrag van **maximum 5.000 €** (oftewel een subsidie van maximum 2.500 € per gemeenschap). Elk van de twee in de aanvraag genoemde trekkers van het project ontvangt de financiële ondersteuning van de gemeenschap waarvan hij deel uitmaakt in de vorm van een eenmalige subsidie, toegekend bij (ministerieel) besluit. De administratie van elke

- die technische en financiële Durchführbarkeit des Projekts, die Fähigkeit der Projektträger, das Projekt gut zu verwalten, die sich in einem realistischen und detaillierten Budget widerspiegelt;
- die Begründung für den beantragten Betrag.

### Auswahlverfahren

**Art. 9** – Nach der Überprüfung der Annehmbarkeit der Anträge (Art. 7) werden die zulässigen Anträge von den Verwaltungen der beiden Gemeinschaften gemeinsam anhand der Bewertungskriterien (Art. 8) geprüft. Nach Konsultation wählen beide Verwaltungen die Projekte aus, die den Bewertungskriterien am besten entsprechen, und zwar im Rahmen der verfügbaren Haushaltsmittel.

**Art. 10** - Bei der Endauswahl wird so weit wie möglich eine ausgewogene Verteilung der Projekte sowohl auf geografischer als auch auf sektoraler Ebene berücksichtigt.

**Art. 11** - Beide Verwaltungen unterbreiten dann den Kulturministern der Flämischen und der Deutschsprachigen Gemeinschaft ihre Auswahl und eine gemeinsame Empfehlung, einschließlich eines Vorschlags für eine finanzielle Unterstützung. Auf der Grundlage dieser Auswahl entscheiden die Kulturminister gemeinsam über die Vergabe von Zuschüssen.

### Zuschüsse

**Art. 12** – Die finanzielle Unterstützung im Rahmen des Zusammenwirkensabkommens erhöht das Gesamtbudget, das die Organisationen, Einrichtungen oder Einzelpersonen für die Durchführung ihrer gemeinsamen Initiative vorgesehen haben. **Diese Unterstützung ist als Anschub zu sehen und darf nicht mehr als 50 % der Projektkosten abdecken.** Die Ausgaben, die durch den beantragten Zuschuss gedeckt werden sollen, müssen im Haushaltsplan deutlich angegeben werden. Eine doppelte Bezuschussung derselben Ausgaben wird nicht akzeptiert.

**Art. 13** - Die ausgewählten Projekte werden zu gleichen Teilen von beiden Gemeinschaften mit einem Gesamtbetrag von **maximal 5.000 €** unterstützt (d. h. ein Zuschuss von maximal 2.500 € pro Gemeinschaft). Jeder der beiden im Antrag

gemeenschap betaalt de subsidie in één keer uit na de ondertekening van het besluit.

### **Afrekening en verantwoording**

**Art. 14** – De verantwoording gebeurt aan de hand van een tweetalig formulier dat door de administraties ter beschikking wordt gesteld en het volgende bevat:

- Een kort inhoudelijk en financieel verslag over het initiatief, waarin duidelijk wordt gemaakt op welke manier het project is gerealiseerd ;
- een verklaring op eer waarin de begunstigde verklaart dat aan de voorwaarden en criteria van de subsidiatoekenning is voldaan en dat het verantwoordingsformulier correct en naar waarheid is ingevuld. De bewijsstukken moeten door de projecttrekker uit de Duitstalige Gemeenschap voor boekhoudkundige doeleinden aan de administratie van de Duitstalige Gemeenschap worden bezorgd. De projecttrekker uit de Vlaamse Gemeenschap moet de bewijsstukken niet bezorgen, maar moet deze wel bewaren tot 10 jaar na het einde van het project.

**Art. 15** - De verantwoordingsformulieren moeten bij de administraties van de twee gemeenschappen worden ingediend binnen de twee maanden na afloop van het project.

### **Steunvermelding en promotie**

**Art. 16** – Elke projectpartner moet het logo van de Vlaamse overheid en van de Duitstalige Gemeenschap opnemen op iedere informatiedrager waarmee er over het project wordt gecommuniceerd (advertentie, audiovisuele boodschap, affiche, brochure, website, ...).

**Art. 17** - De projecttrekkers geven hun toestemming voor de bekendmaking van het project door de beide gemeenschappen.

**Art. 18** - Op verzoek van de twee gemeenschappen stellen de projecttrekkers hun rechtenvrij promotiemateriaal ter beschikking van de administraties voor de bekendmaking van het project.

genannten Projektträger erhält die finanzielle Unterstützung der Gemeinschaft, der er angehört, in Form eines einmaligen Zuschusses, der per (ministeriellem) Erlass gewährt wird. Die Verwaltung jeder Gemeinschaft zahlt den Zuschuss nach Unterzeichnung des Erlass aus. .

### **Abrechnung und Belegführung**

**Art. 14** - Die Abrechnung und Belegführung erfolgt anhand eines von den Verwaltungen zur Verfügung gestellten zweisprachigen Formulars und umfasst Folgendes:

- einen kurzen inhaltlichen und finanziellen Bericht über die Initiative, aus dem hervorgeht, wie das Projekt durchgeführt wurde;
- Eine Erklärung auf Ehren, in der der Begünstigte erklärt, dass die Bedingungen und Kriterien der Zuschusszusage erfüllt sind und dass das Formular korrekt und wahrheitsgemäß ausgefüllt ist. Die Belege müssen seitens des Projektträgers aus der Deutschsprachigen Gemeinschaft bei der Verwaltung der Deutschsprachigen Gemeinschaft zwecks Abrechnung eingereicht werden. Der Projektträger aus der flämischen Gemeinschaft muss die Belege nicht vorlegen, sondern sie 10 Jahre nach Abschluss des Projektes aufbewahren.

**Art. 15** - Der Bericht und die Erklärung auf Ehren werden beiden Verwaltungen durch die Zuschussempfänger spätestens 2 Monate nach Abschluss des Projekts zugestellt.

### **Hinweis auf Unterstützung und Förderung**

**Art. 16** – Jeder Projektträger muss das Logo der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Flämischen Gemeinschaft auf jedem Werbeträger, mit dem er Werbung betreibt, aufnehmen (Werbung, audiovisuelle Nachrichten, Plakate, Flyer, Website, ...).

**Art 17** - Die Projektträger geben Ihr Einverständnis für die Bekanntmachung des Projektes durch die beiden Gemeinschaften.

**Art 18** - Die Projektträger stellen den Verwaltungen auf Anfrage der beiden Gemeinschaften ihr lizenzfreies Werbematerial zur Bekanntmachung ihres Projekts zur Verfügung.

## Slotbepalingen

**Art. 19** – De wet van 16 mei 2003 tot vaststelling van de algemene bepalingen die gelden voor de begrotingen, de controle op de subsidies en voor de boekhouding van de gemeenschappen en de gewesten, alsook voor de organisatie van de controle door het Rekenhof, is op deze subsidies van toepassing.

Door het aanvaarden van de subsidie verleent de begunstigde meteen aan de gemeenschappen het recht om ter plaatse controle te doen uitoefenen op de aanwending van de toegekende gelden.

**Art. 20** - Tot onmiddellijke terugbetaling van de subsidie is gehouden de begunstigde:

- Die de voorwaarden niet naleeft, waaronder de subsidie werd verleend ;
- Die de subsidie niet aanwendt voor de doeleinden, waarvoor zij werd verleend ;
- Die de in artikel 19 bedoelde controle verhindert.

**Art. 21** - De begunstigde van de subsidie dient de in artikel 14 bedoelde verantwoording te verstrekken. Indien hij dit niet doet, dan is hij gehouden tot terugbetaling ten belope van het deel dat niet werd verantwoord.

**Art. 22** – Eventuele geschillen behoren tot de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van het gerechtelijk arrondissement Brussel of Eupen.

Brussel || Eupen, 1 maart 2022

## Schlussbestimmungen

**Art. 19** – Auf diese Zuschüsse findet das Gesetz vom 16. Mai 2003 Anwendung, das die allgemeinen Bestimmungen für den Haushalt, die Kontrolle der Zuschüsse und die Rechnungslegung der Gemeinschaften und der Regionen sowie für die Organisation der Kontrolle durch den Rechnungshof regelt.

Mit der Annahme des Zuschusses überträgt der Empfänger den Gemeinschaften umgehend das Recht, vor Ort die Verwendung der gewährten Mittel zu kontrollieren.

**Art 20** - Der Empfänger ist verpflichtet, den Zuschuss sofort zurückzuzahlen, wenn:

- dieser die Bedingungen, unter denen der Zuschuss gewährt wurde, nicht einhält ;
- dieser die Finanzhilfe nicht für die Zwecke verwendet, für die sie gewährt wurde ;
- dieser verhindert, dass die in diesem Artikel genannte Kontrolle durchgeführt wird.

**Art 21** - Versäumt der Zuschussempfänger es, die in Artikel 14 genannte Begründung zu liefern, so ist er verpflichtet, den nicht abgerechneten Teil zurückzuzahlen.

**Art. 22** - Der Gerichtsstand für alle Rechtstreitigkeiten ist Brüssel oder Eupen.

Brüssel || Eupen, den 1. März 2022